

Факультет иностранных языков
Специальность «Перевод и переводоведение»
Французский язык
Дополнительное вступительное испытание
Письменная часть

1. Ответьте на вопросы, поставленные в письме друга. Задайте 3 вопроса по обозначенной в письме теме. Объем письменного ответа должен составлять 180–200 слов.

Saint-Pétérsgbourg, le 30 novembre 2024

Cher Serge,

J'ai reçu ta dernière lettre et je t'en remercie beaucoup. Je suis toujours contente d'avoir de tes nouvelles. J'espère que tout va bien chez toi. Dans ta lettre tu m'as posé 3 questions. Alors, j'y réponds.

Personnellement, j'aime beaucoup la mer. Habituellement, je vais à la mer avec mes amis et nous passons le temps avec beaucoup de joie. Pour moi, les sports dans l'eau me semblent ennuyants même si moi, je n'en suis pas contre. Je préfère pratiquer des activités physiques pendant les vacances puisque je n'aime pas rester assises au même endroit.

A mon tour, je voudrais te poser quelques questions sur la visite du musée. Où se trouve ce musée ? Qu'est-ce qu'il y a d'intéressant dans ce musée ? As-tu aimé ce musée ?

Écris moi dès que tu peux.

Avec mes meilleurs vœux, Marie.

2. А. Поставьте слово в соответствующую грамматическую форму и внесите её в таблицу 1.

Les vacances

Ce (1. **qui, que, dont**) m'étonne, moi, c'est qu'à la maison on n'a pas encore parlé de vacances ! Les autres années, papa dit qu'il veut aller quelque part, maman dit qu'elle veut aller ailleurs. Papa et maman discutent. Ils (2. **disent, dit, ont dit**) qu'ils préfèrent alors rester à la maison, moi je pleure, et puis on va où voulait maman. Pourtant, les copains de l'école (3. **font, fassent, ont fait**) des projets et se préparent tous à partir. Il n'y a que moi qui ne sais pas encore où je vais (4. **en aller, aller, allé**), et c'est très embêtant, parce qu'une des choses que j'aime (5. **le meilleur, mieux, le mieux**) dans les vacances, c'est d'en parler avant et après aux copains.

Je m'intéresse à l'histoire et pour bien me préparer (6. **à, pour, aux**) vacances j'ai décidé de regarder l'émission sur la Gaule. En 58 avant J.-C. l'occupation (7. **roumaine, roumain, romaine**) de la Gaule par Jules César est commencée. Lutèce est reconstruite suivant le modèle des cités (8. **italiens, italiennes, italiennes**), en

pierre, avec des rues pavées. Le gouverneur s'établit dans l'Île de la Cité et la ville se développe sur la rive gauche. **(9. Négligé, Négligée, Négligent)**, la rive droite ne possède qu'un temple **(10. sur, dans, sous)** la butte Montmartre.

Таблица 1

1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

2. Б. Выберите соответствующую лексическую единицу из трех предложенных и внесите ее в таблицу 2.

À la campagne

La ville offre beaucoup de **(I.)** pour les touristes. Il y a toujours ce rythme qui **(II.)** le coeur battre et la tête travailler. On n'est jamais seul. On ne se sent jamais en **(III.)**. Le soir on est **(IV.)** au point qu'on ne s'aperçoit de la lune. Les lampes de la rues font pâlir les étoiles qui **(V.)** dans la nuit; et on se sent fatigué à regarder les trottoirs avec leur **(VI.)** d'hommes et de lumières.

La campagne, **(VII.)**, offre le calme et le repos, l'occasion de demeurer longtemps sans bruit au milieu de la nature.

Le meilleur moment du jour, la heure, c'est **(VIII.)**, moment où le soleil se lève. Il est alors très agréable d'être seul avec ses pensées, sans aucun problème sérieux pour **(IX.)**, sa sérénité. On est là anonyme et inconnu, pensif sans être triste, debout, les **(X.)**, croisés, et on sent la présence réconfortante de la nature.

I.	1) distractions	2) intérêts	3) talents
II.	1) fait	2) rends	3) laisse
III.	1) ensemble	2) sécurité	3) joie
IV.	1) triste	2) fatigué	3) déçu
V.	1) montrent	2) tombent	3) montent
VI.	1) chargement	2) éventail	3) cercle
VII.	1) ensuite	2) par contre	3) ainsi
VIII.	1) l'aube	2) la journée	3) le soir
IX.	1) troubler	2) faire	3) prendre
X.	1) bras	2) yeux	3) mains

Таблица 2

1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

3. Переведите предложения с русского языка на французский.

1. Мои бабушка и дедушка уже шесть лет на пенсии.
2. Это лучшая булочная нашего города.
3. Этот мужчина очень смел.
4. Сколько времени продлится концерт?
5. Перед зачетом мне нужна одна консультация.
6. Я хочу открыть счет в вашем банке.
7. У Пьера болит нога. Он поранил ногу, играя в футбол.
8. Четыре студента не сдали экзамен.
9. Александр приехал заранее.
10. Я ему дала хорошие советы.
11. Ты не сдал экзамен по итальянскому, потому что не следовал моим советам.
12. Могу ли я войти?
13. Переведите этот текст с русского языка на французский.
14. Попросите у них помощи.
15. Вы ей рассказали о поездке? – Да. Я только что ей об этом рассказала.
16. Я думаю, что вы ошибаетесь.
17. Иногда нужно думать о других.
18. Я обещал Катрин помочь ей в субботу с уборкой.
19. А не пойти ли нам прогуляться?
20. Нам посоветовали об этом не вспоминать.
21. Давайте поедem за город, погода замечательная.
22. Она опоздала на работу, потому что забыла ключи.
23. Из всех книг мне нравится больше всего вот эта.
24. У вас есть домашние животные? – Да, кошка и собака.
25. Я не понимаю, о чем она говорит.
26. Я не знала, что с ними случилось.
27. Начальник только что сказал, чтобы вся работа была сделана вовремя.
28. Я часто вспоминаю то время, когда мы жили за городом.